

Rev

Chapter 6

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

- 1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ σφραγίδων, καὶ
und– sehen als oeffnen das– Lamm eins aus– der– sieben Siegel und–
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G4973](#) [G2532](#)

ἤκουσα ἐνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῶων λέγοντος, ὡς φωνῇ βροντῆς,
 hoeren eins aus– der– vier Lebewesen sagen wie Stimme Donner
[G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1027](#)

Ἔρχου!
kommen
[G2064](#)

Und ich sah, als das Lamm eines von den sieben Siegeln öffnete: und ich hörte eines von den vier lebendigen Wesen wie eine Donnerstimme sagen:

- 2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ’ αὐτὸν ἔχων
und– sehen und– sehen Pferde weiss und– der– sitzen auf– ihn haben
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#)

τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν νικῶν, καὶ ἵνα
Bogen und– geben ihm Krone und– hinausgehen ueberwinden und– damit–
[G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#) [G3528](#) [G2532](#) [G2443](#)

νικήσῃ.
ueberwinden
[G3528](#)

Komm! Und ich sah: und siehe, ein weißes Pferd, und der darauf saß hatte einen Bogen; und eine Krone wurde ihm gegeben, und er zog aus, siegend und auf daß er siegte.

- 3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ δευτέρου
und– als oeffnen die– Siegel die– zweite hoeren des– zweite
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1208](#)

ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
Lebewesen sagen kommen
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Und als es das zweite Siegel öffnete, hörte ich das zweite lebendige Wesen sagen: Komm!

- 4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθημένῳ ἐπ’ αὐτὸν,
und– hinausgehen anderer Pferde rot und– dem– sitzen auf– ihn
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα ἀλλήλους
geben ihm nehmen die– Friede aus– der– Erde und– damit– einander
[G1325](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0240](#)

σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
schlachten und– geben ihm Schwert gross
[G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

Und es zog aus ein anderes, feuerrotes Pferd; und dem, der darauf saß, ihm wurde gegeben, den Frieden von der Erde zu nehmen, und daß sie einander schlachteten; und ein großes Schwert wurde ihm gegeben.

5	Καὶ	ὅτε	ἡνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	τρίτην,	ἤκουσα	τοῦ	τρίτου	ζώου
	und-	als	oeffnen	die-	Siegel	die-	dritte	hoeren	des-	dritte	Lebewesen
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5154	G0191	G3588	G5154	G2226
	λέγοντος,	ἔρχου;	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	ἵππος	μέλας,	καὶ	ὁ	καθήμενος
	sagen	kommen	und-	sehen	und-	sehen	Pferde	schwarz	und-	der-	sitzen
	G3004	G2064	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G3189	G2532	G3588	G2521
	ἐπ’	αὐτόν,	ἔχων	ζυγὸν	ἐν	τῇ	χειρὶ	αὐτοῦ.			
	auf-	ihn	haben	Joch	in-	der-	Hand	seiner			
	G1909	G0846	G2192	G2218	G1722	G3588	G5495	G0846			

Und als es das dritte Siegel öffnete, hörte ich das dritte lebendige Wesen: Komm! Und ich sah: und siehe, ein schwarzes Pferd, und der darauf saß, hatte eine Waage in seiner Hand.

6	καὶ	ἤκουσα	ὡς	φωνὴν	ἐν	μέσῳ	τῶν	τεσσάρων	ζώων,	λέγουσαν,	
	und-	hoeren	wie	Stimme	in-	Mitte	der-	vier	Lebewesen	sagen	
	G2532	G0191	G5613	G5456	G1722	G3319	G3588	G5064	G2226	G3004	
	Χοῖνιξ	σίτου	δηναρίου,	καὶ	τρεῖς	χοίνικες	κριθῶν	δηναρίου;	καὶ	τὸ	ἔλαιον
	Choinix	Weizen	Denar	und-	drei	Choinix	Gerste	Denar	und-	das-	Oel
	G5518	G4621	G1220	G2532	G5140	G5518	G2915	G1220	G2532	G3588	G1637
	καὶ	τὸν	οἶνον	μὴ	ἀδικήσης.						
	und-	den-	Wein	nicht-	Unrecht-tun						
	G2532	G3588	G3631	G3361	G0091						

Und ich hörte wie eine Stimme inmitten der vier lebendigen Wesen, welche sagte: Ein Chönix Weizen für einen Denar, und drei Chönix Gerste für einen Denar; und das Öl und den Wein beschädige nicht.

7	Καὶ	ὅτε	ἡνοιξεν	τὴν	σφραγίδα	τὴν	τετάρτην,	ἤκουσα	φωνὴν	τοῦ
	und-	als	oeffnen	die-	Siegel	die-	vierter	hoeren	Stimme	des-
	G2532	G3753	G0455	G3588	G4973	G3588	G5067	G0191	G5456	G3588
	τετάρτου	ζώου	λέγοντος,	ἔρχου!						
	vierter	Lebewesen	sagen	kommen						
	G5067	G2226	G3004	G2064						

Und als es das vierte Siegel öffnete, hörte ich die Stimme des vierten lebendigen Wesens sagen: Komm!

8	καὶ	εἶδον,	καὶ	ἰδοῦ,	ἵππος	χλωρός,	καὶ	ὁ	καθήμενος	ἐπάνω	αὐτοῦ,	
	und-	sehen	und-	sehen	Pferde	gruen	und-	der-	sitzen	oben-auf	seiner	
	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G5515	G2532	G3588	G2521	G1883	G0846	
	ὄνομα	αὐτῷ	Ὁ	Θάνατος,	καὶ	ὁ	ἄδης	ἠκολούθει	μετ’	αὐτοῦ;	καὶ	
	Name	ihm	der-	Tod	und-	der-	Hades	nachfolgen	mit-	seiner	und-	
	G3686	G0846	G3588	G2288	G2532	G3588	G0086	G0190	G3326	G0846	G2532	
	ἐδόθη	αὐτοῖς	ἐξουσία	ἐπὶ	τὸ	τέταρτον	τῆς	γῆς,	ἀποκτεῖναι	ἐν	ρομφαίᾳ,	
	geben	ihnen	Vollmacht	auf-	das-	vierter	der-	Erde	toeten	in-	Schwert	
	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093	G0615	G1722	G4501	
	καὶ	ἐν	λιμῷ,	καὶ	ἐν	θανάτῳ,	καὶ	ὑπὸ	τῶν	θηρίων	τῆς	γῆς.
	und-	in-	Hungersnot	und-	in-	Tod	und-	unter-	der-	Tier	der-	Erde
	G2532	G1722	G3042	G2532	G1722	G2288	G2532	G5259	G3588	G2342	G3588	G1093

Und ich sah: und siehe, ein fahles Pferd, und der darauf saß, sein Name war Tod; und der Hades folgte ihm. Und ihm wurde Gewalt gegeben über den vierten Teil der Erde, zu töten mit dem Schwerte und mit Hunger und mit Tod und durch die wilden Tiere der Erde.

- 9 καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν πέμπτην σφραγίδα, εἶδον ὑποκάτω τοῦ θυσιαστηρίου
und- als oeffnen die- fuenfte Siegel sehen unterhalb des- Altar
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G3991](#) [G4973](#) [G3708](#) [G5270](#) [G3588](#) [G2379](#)
- τὰς ψυχὰς τῶν ἐσφαγμένων διὰ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ, καὶ διὰ τὴν
die- Seele der- schlachten durch- den- Wort des- Gott und- durch- die-
[G3588](#) [G5590](#) [G3588](#) [G4969](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#)
- μαρτυρίαν ἣν εἶχον;
Zeugnis die haben
[G3141](#) [G3739](#) [G2192](#)

Und als es das fünfte Siegel öffnete, sah ich unter dem Altar die Seelen derer, welche geschlachtet worden waren um des Wortes Gottes und um des Zeugnisses willen, das sie hatten.

- 10 καὶ ἔκραξαν φωνῇ μεγάλῃ, λέγοντες, Ὡς πότε, ὁ Δεσπότης, ὁ ἅγιος
und- schreien Stimme gross sagen bis wann der- Herrscher der- heilig
[G2532](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G3004](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#) [G1203](#) [G3588](#) [G0040](#)
- καὶ ἀληθινός, οὐ κρίνεις, καὶ ἐκδικεῖς τὸ αἷμα ἡμῶν, ἐκ τῶν
und- wahrhaftig nicht- richten und- raechen das- Blut unser aus- der-
[G2532](#) [G0228](#) [G3756](#) [G2919](#) [G2532](#) [G1556](#) [G3588](#) [G0129](#) [G1473](#) [G1537](#) [G3588](#)
- κατοικούντων ἐπὶ τῆς γῆς;
wohnen auf- der- Erde
[G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

Und sie riefen mit lauter Stimme und sprachen: Bis wann, o Herrscher, der du heilig und wahrhaftig bist, richtest und rächst du nicht unser Blut an denen, die auf der Erde wohnen?

- 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκή; καὶ ἐρρέθη αὐτοῖς ἵνα
und- geben ihnen jeder Gewaender weiss; und- sagen ihnen damit-
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#) [G0846](#) [G2443](#)
- ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν καὶ οἱ σύνδουλοι
ruhen noch Zeit klein bis erfuellen und- die- Mitknecht
[G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4889](#)
- αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ
ihrer und- die- Brueder ihrer die- im-Begriff-sein toeten wie und-
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#)
- αὐτοί.
sie
[G0846](#)

Und es wurde ihnen einem jeden ein weißes Gewand gegeben; und es wurde ihnen gesagt, daß sie noch eine kleine Zeit ruhen sollten, bis auch ihre Mitknechte und ihre Brüder vollendet sein würden, die ebenso wie sie getötet werden würden.

- 12 καὶ εἶδον ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ σεισμὸς μέγας
und- sehen als oeffnen die- Siegel die- sechste und- Erdbeben gross
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#) [G4578](#) [G3173](#)
- ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος τρίχινος, καὶ ἡ
werden und- der- Sonne werden schwarz wie Sack haaren und- die-
[G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#) [G5155](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
Mond ganz werden wie Blut
[G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

Und ich sah, als es das sechste Siegel öffnete: und es geschah ein großes Erdbeben; und die Sonne wurde schwarz wie ein härener Sack, und der ganze Mond wurde wie Blut,

- 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς συκὴ
und- die- Stern des- Himmel fallen in- die- Erde wie Feigenbaum
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#) [G4808](#)

βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
werfen die- Fruehfeigen ihrer unter- Wind gross erschuettern
[G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

und die Sterne des Himmels fielen auf die Erde, wie ein Feigenbaum, geschüttelt von einem starken Winde, seine unreifen Feigen abwirft.

- 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἐλίσσόμενον, καὶ πᾶν ὄρος
und- der- Himmel trennen wie Buch zusammenrollen und- alles Berg
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3735](#)

καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
und- Insel aus- der- Ort ihrer bewegen
[G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

Und der Himmel entwich wie ein Buch, das aufgerollt wird, und jeder Berg und jede Insel wurden aus ihren Stellen gerückt.

- 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ χιλιάρχοι,
und- die- Koenig der- Erde und- die- Grosse und- die- Oberste
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5506](#)

καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος καὶ ἐλεύθερος,
und- die- reich und- die- stark und- alles Knecht und- frei
[G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#) [G2532](#) [G1658](#)

ἐκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
verbergen sich-selbst in- die- Hoehlen und- in- die- Fels der- Berg
[G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

Und die Könige der Erde und die Großen und die Obersten und die Reichen und die Starken und jeder Knecht und Freie verbargen sich in die Höhlen und in die Felsen der Berge;

- 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ' ἡμᾶς, καὶ
und- sagen den- Berg und- den- Fels fallen auf- uns und-
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#) [G1473](#) [G2532](#)

κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ θρόνου, καὶ ἀπὸ
verbergen uns von- Angesicht des- sitzen auf- des- Thron und- von-
[G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς ὀργῆς τοῦ Ἀρνίου;
der- Zorn des- Lamm
[G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

und sie sagen zu den Bergen und zu den Felsen: Fallet auf uns und verberget uns vor dem Angesicht dessen, der auf dem Throne sitzt, und vor dem Zorne des Lammes;

- 17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
dass- kommen die- Tag die- gross der- Zorn ihrer und- was
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)

δύναται σταθῆναι?
koennen stehen
[G1410](#) [G2476](#)

| denn gekommen ist der große Tag seines Zornes, und wer vermag zu bestehen?